



Ekain Kulturala 2016

Ormaiztegi

www.orm aiztegi.org



Ormaiztegi
Udala

LAGUNTZAILEAK / COLABORADORES

KONTSUMOBIDE

URMAIZ ABESBATZA

CONSERVATORIO FRANCISCO ESCUDERO
ORMAIZTEGIKO GAZTE ASANBLADA - OGA

BETIKO MARKET

GURE ESKU DAGO

XPRESSIONK ELKARTEA

ZUMALAKARREGI MUSEOA - DONOSTIA 2016

ORMAIZTEGIKO TXIRRINDUEN LAGUNAK

IRIZAR E.KOOP.

TXINDATA MUSIKA ESKOLA
IGARTUBEITI BASERRI MUSEOA

HERRIKO DANTZARIAK

ORMAIZTEGIKO DANTZA MODERNO ESKOLA

ALTZIBAR LOREZAINTEA

GOROLDI



EKAINAK 1, ASTEAZKENA

17:00

Elikadura eta Nutrizioa hitzaldi-tailerra Kultur Etxeko Aretoan. Euskadi Lagunkoi programa.

Taller-conferencia sobre Alimentación y Nutrición, en la Casa de Cultura.

EKAINAK 2, OSTEGUNA

18:30

MUSIKALE: Sukarra 37 taldearen kontzertua, Ormaiztegiko eliza aurrean.

Concierto del grupo Sukarra 37, frente a la iglesia.

EKAINAK 3, OSTIRALA

20:00

Urmaiz Abesbatzaren eta Aula de Canto. Conservatorio Francisco Escudero taldeen eskutik 'Antología de la Zarzuela' kontzertua Ormaiztegiko Elizan.

Concierto Antología de la Zarzuela" de la mano de la Coral Urmaiz y del grupo Aula de Canto.

Conservatorio Francisco Escudero, en la Iglesia.

EKAINAK 4, LARUNBATA

17:00

Arku erakustaldia eta ikastaroa. Igartza Arku tiraketa taldearen eskutik Urbeltz pilotalekuan.

Demostración de Tiro con Arco de la mano del grupo de tiro con arco Igartza en el frontón Urbeltz.

Arratsaldean / Por la tarde

GAZTE EGUNA.

Herri kirolak. Gaztetxeak antolatuta.

Juegos rurales. Organizado por el Gaztetxe.

19:00

Urmaiz Abesbatzaren aldeko tortilla pintxo eta edariak salgai muxika plazan.

Pintxoak 1,5€ eta pintxoak+edaria 2€.

Venta de pintxos de tortilla a favor de la Coral Urmaiz. En la plaza.

EKAINAK 5, IGANDEA

9:00-20:00

GURE ESKU DAGO ekimenaren galdeketa Basotxulo elkartearen.

Consulta de la iniciativa GURE ESKU DAGO en la Sociedad Basotxulo.

11:30-14:30 / 17:00-20:00

BETIKO MARKET, artisten mundu eta negozio txiki zein ekintzaileak sustatzeko elkartzeko helburu duen azoka. Eliza atarian.

BETIKO MARKET, mercado que tiene como objetivo promover el mundo artístico, pequeños negocios y emprendedor@s. En los pórticos de la iglesia.

EKAINAK 8, ASTEAZKENA

17:00

Medikazioa eta Automedikazioa hitzaldi-tailerra Kultur Etxeko Aretoan.

Euskadi Lagunkoi programa.

Conferencia-taller sobre Medicación y Automedicación en la Casa de Cultura.

Programa Euskadi Lagunkoi.

EKAINAK 9, OSTEGUNA

18:30

MUSIKALE: Azkaiter Pelox taldearen kontzertua, Ormaiztegiko eliza aurrean.

Concierto frente a la iglesia.

19:00

Bergarako Besarkada erakusketa eta proiektuaren inaugurazioa Zumalakarregi Museoa.

Inauguración de la exposición Abrazo de Bergara.

EKAINAK 11, LARUNBATA

07:00-15:00

Zikloturista Martxa Ormaiztegi-Biasteri (Arabar Errioxa). 140 km, irteera goizeko 7tan. Ormaiztegiko Txirrienduen Lagunak antolatuta. Informazio gehiago: 615 728 800 (Angel).

Marcha Cicloturista con salida a las 7 de la mañana.

12:00-18:00

Botucatu-Ormaiztegi Kulturarteko festa. Txurrasko Brasildarrerako tiketak, aurrez, salgai Murua, Zipotz, Txistu, Arana, Pagosa (Idoia) eta Arantxa tabernetan, ekainak 7 arte.

Fiesta Intercultural Botucatu-Ormaiztegi. Venta anticipada de los tickets del Churrasco Brasileño en los bares Murua, Zipotz, Txistu, Arana, Pagosa (Idoia) y Arantxa, hasta el 7 de junio.

2€ (4 pintxo edo 4 edari / 4 pintxos ó 4 bebidas)

EKAINAK 12, IGANDEA

Familien Festa Zumalakarregi eta Igartubeiti Baserri Museoetan.

Informazio gehiago: 943 889 900 / mzumalakarregi@gipuzkoa.eus

Fiesta familiar en los Museos Zumalakarregi e Igartubeiti.

Más información: 943 889 900.

EKAINAK 13-29

Ormaiztegi Lorez. Herriko balkoi eta baserrietako lore eta landare sariketa.

Sari banaketa: ekainak 29.

Ormaiztegi Lorez. Premios florales en balcones y caseríos.

Entrega de premios el 29 de junio.

EKAINAK 16, OSTEGUNA

18:30

MUSIKALE: Lide Telleria bakarlariaren kontzertua, Ormaiztegiko eliza aurrean.

Concierto frente a la iglesia.

EKAINAK 17, OSTIRALA

19:00

Txindata Musika Eskolako ikasleen kurtso amaierako kontzertua, eliz atarian.

Concierto de fin de curso de alumn@s de la Escuela de Música Txindata, en el pórtico de la iglesia.

EKAINAK 20, ASTELEHENA

11:30-12:30

5-10 urte bitarteko haurrentzako 'Zenbat Gurari' ipuin-kontaketa Eneritz Artetxerekin, Udal Liburutegian.

Cuentacuentos "Zenbat Gurari" dirigido a niñ@s de 5-10 años, en la biblioteca.





EKAINAK 21, ASTEARTEA

11:00-13:00

Gaileta tailerra. Igartubeiti Baserri Museoko lagunen eskutik. 4-7 urte bitarteko haurrentzat helduez lagunduta. Izen-ematea www.ormaiztegi.org/kulturana sartuta ekainak 17 arte.

Taller de galletas de la mano del Caserío Museo Igartubeiti. Dirigido a niñ@s de 4-7 años acompañad@s por adultos. Inscripciones hasta el 17 de junio en www.ormaiztegi.org/kultura.

18:30-20:30

Kalean Josteko III. Eguna Jubilatuen atzeko parkean.

Kultur Etxeko barandila apainduko dugu sortutako lanekin.

III. Día de Tejer en Público en el parque de detrás de los jubilados.

Decoraremos la barandilla de la Casa de Cultura.

EKAINAK 22, ASTEAZKENA

11:00-13:00

Gaileta tailerra. Igartubeiti Baserri Museoko lagunen eskutik. 8-12 urte bitarteko gaztettoentzat. Izen-ematea www.ormaiztegi.org/kultura, ekainak 17ra arte.

Taller de galletas de la mano del Caserío Museo Igartubeiti. Dirigido a niñ@s de 8-12 años. Inscripciones hasta el 17 de junio en www.ormaiztegi.org/kultura

EKAINAK 23, OSTEGUNA

16:30

Lore Koroa tailerra. San Joan Suaren inguruko dantzarietara zuzendua. Udaletxepeko aretoan. Izen ematea: www.ormaiztegi.org/kultura

Taller de Coronas de Flores dirigido a dantzaris de la hoguera de San Juan. Bajo el ayuntamiento. Inscripciones: www.ormaiztegi.org/kultura

SAN JOAN BEZPERA / VÍSPERA DE SAN JUAN

20:00

Tantaia jartzea, herrigunean.

Colocación del Árbol de San Juan, en el centro.

22:00

San Joan Sua, Kutxaren atzealdean, txalapartari, trikilaria eta dantzariekin alaituta.

Hoguera de San Juan, detrás de la Kutxa amenizado con dantzaris, txalapartaris y trikilaris.

EKAINAK 30, OSTEGUNA

18:00

Dantza Jaialdia herriko Dantza Moderno Eskolaren eskutik. Plazan.

Festival de Baile de la mano de la Escuela de Danza Moderna de Ormaiztegi. En la plaza.

UDALEKU IREKIAK / COLONIAS ABIERTAS

Izen-emate epea: ekainak 20ra arte, Udaletxean 08:00etatik 14:00etara.

Inscripciones: hasta el 20 de junio, de 08:00 a 14:00 en el Ayuntamiento.

+ info: www.ormaiztegi.org